



**Acurit Medical  
Communications**

# 精准医药科技有限公司 介绍

# 目录

I. 公司概况

II. 中英文双语医药通讯服务

III. 公益合作

IV. 董事总经理简介

# I. 公司概况

# 公司架构

精准医药科技  
有限公司

创始人&  
董事总经理



毛晓青博士

商务总监



曾俊女士

- 成立于2016年
- 位于澳大利亚墨尔本
- 毛博士负责所有项目的质量与按时性
  - 毛博士负责所有医药写作项目
  - 医药翻译针对中国外客户，由我们的医药专业译员完成

# 代表客户及赞誉



UniSA  
Ventures  
Pty Ltd



synchrogenix  
A CERTARA COMPANY



*"Her solid scientific background, excellent medical writing and bilingual skills enable her to always deliver high-quality documents."*



**Patrice Malard**

Chief Technology Officer at  
H&H Group

June 29, 2020, Patrice was a client  
of Amanda Xiaoqing's

I worked many years with Amanda when she was heading the Science Communication team at Biostime Group (now H&H) and she is today our scientific consultant since 2017. Amanda is always a delight to work with. Her solid scientific background, excellent medical writing and bilingual skills enable her to always deliver high-quality documents within tight timelines. We can depend on her every time to get a job done. Her scientific reports via literature reviews are comprehensive, carefully researched and well written. Amanda also takes a proactive approach when working with us, genuinely caring about our business. I recommend Amanda with no reservations and I'm sure she'll be a value-add to any company seeking her expertise. [See less](#)

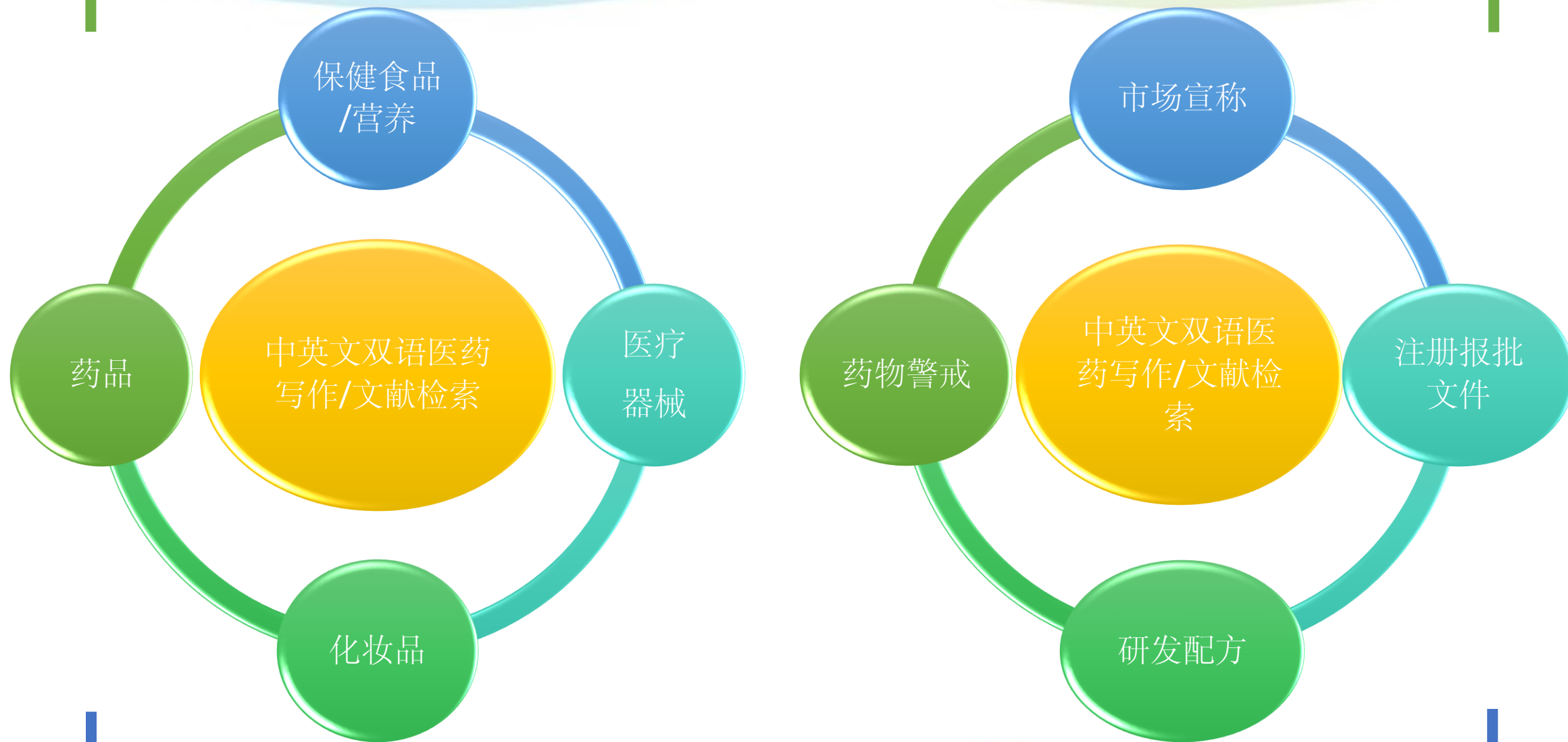


**Acurit Medical  
Communications**

## II. 中英文双语医药通讯服务

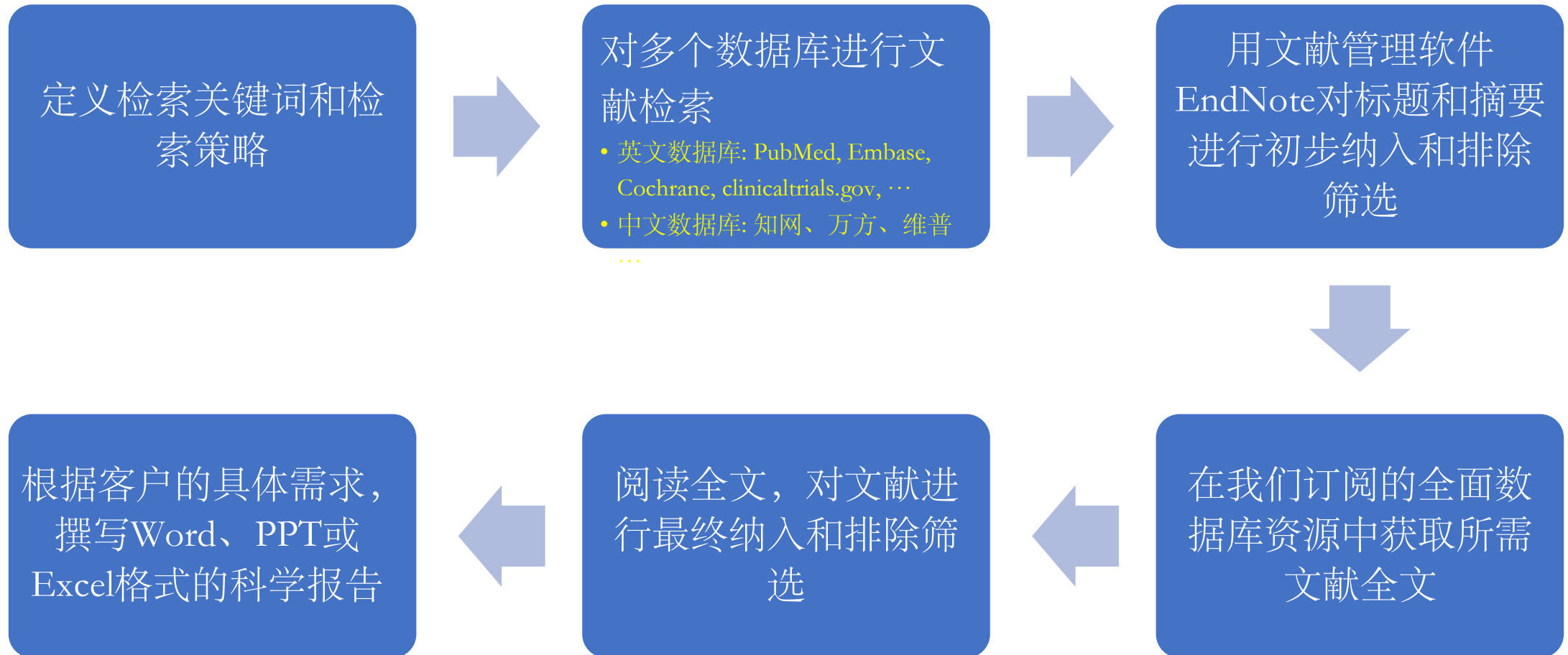


## 医药翻译



## 医药口译

# 文献检索流程





# 文献检索在药物生命周期中的重要作用

临床前

初始注册

临床试验文件

药品上市注册资料

根据中文素材撰写英文科研文章

与医患沟通的材料

# 成功案例 – 文献检索以支持制药公司客户



*"Very happy with your services,  
prompt and efficient."*

DR DEBORAH COOPER  
DIRECTOR  
PRODUCT CONCEPT REALISATION PTY LTD



- 背景:客户的新药年度报告需要紧急提交给美国FDA
- 实施:
  - 我们反复测试、定义检索词之后,运行PubMed、Cochrane和EMBASE等主要数据库,之后使用Endnote整理文献、阅读摘要、进行纳入和排除
  - 下一步是与客户讨论结果,再下载全文并总结。在我们的全面数据库资源中获得了所有的全文(付费+免费资源),一并附在了最终报告中。
- 结果: 高质量、提前完成项目

# 保健食品文献检索支持市场宣称

提供基于高质量证据的市场宣称

提供安全性与功效性科学评估报告以支持产品的市场卖点

对您的市场宣称额外把关

# 保健食品配方评估

针对每个产品和功效成分提供科学报告：

- 总结与结论, 推荐级别建议
- 安全性与功效性评估, 数据来自于
  - 指南：欧洲食品安全局、中国营养学会、美国FDA、WHO食品添加剂专家委员会
  - 综述文章
  - 原研文章：Meta分析与系统综述、临床试验、流行病学研究、动物实验、细胞实验
- 结论
  - 剂量
  - 安全性
  - 功效性
  - 建议目标人群

# 文献检索支持保健食品注册

是保健食品注册材料必不可少的一部分

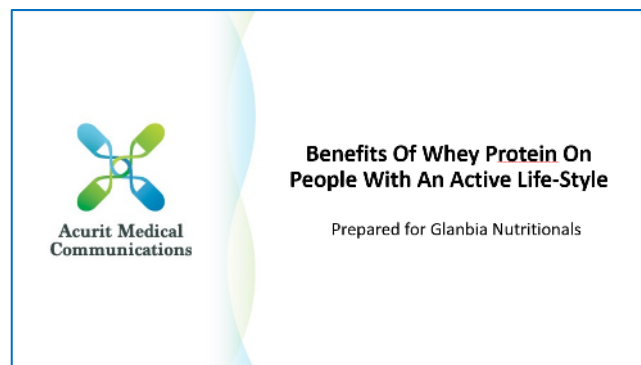
## 功效文献证据

- 文献中的剂量 $\leq$ 产品剂量以支持功效
- 根据法规要求提供特定数量的合格文献

## 安全性文献证据

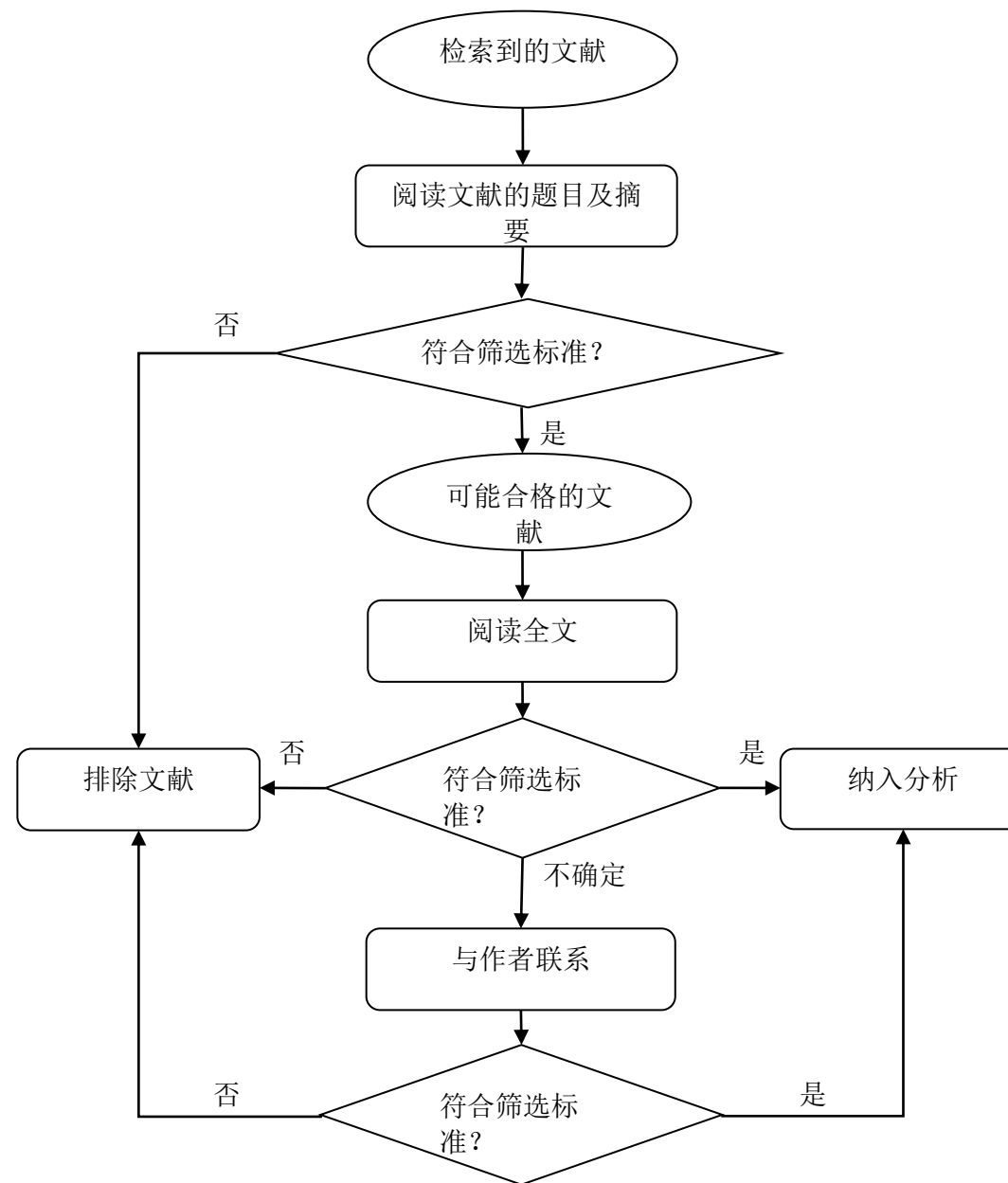
- 文献中的剂量 $\geq$ 产品剂量以支持安全性
- 根据法规要求提供特定数量的合格文献

# 成功案例 – 文献检索以支持营养品市场宣称



- 背景:通过文献综述提供乳清蛋白市场宣称
- 实施:
  - 我们仔细规划检索词后，在中英文文献数据库中进行详尽的文献检索和评价
  - 通过图表，为每一项入选的研究总结科学宣称
- 成果: 两份PPT文件，一份英文，一份中文

# 医疗器械临床评价 报告(CER)写作



# 医疗器械临床评价报告(CER)写作

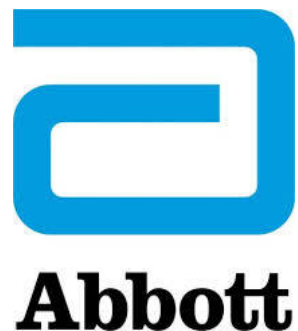
以向国家药品监督管理局提交审批资料

- 检索文献、提取数据、总结每一篇纳入文献的临床安全性和性能、并指定牛津证据级别
- CER 项目: 13
- 评估文献总数: 809
  - 对某项目评价287篇临床文献，最终纳入92篇



# CER写作代表客户

领域：呼吸、心血管、胃肠道、泌尿、妇产、神经调节



# 成功案例 – CER写作与翻译

"Couldn't ask for a better partner in  
preparing Chinese CERs"



**Emily Stephens**

Founder and Chief Executive  
Officer at Global Regulatory  
Writing & Consulting, Inc.

November 11, 2020, Emily was  
senior to Amanda Xiaoping but  
didn't manage directly

I have had the privilege of working with Amanda for a few years now. Her and her team's work is top notch. She knows her stuff, is always professional, is a fantastic communicator, and gets work done on budget and on time. I couldn't ask for a better partner in preparing Chinese CERs!



Acurit Medical Communications

- 背景：客户需要写作5份CER报告以提交给国家药监局
- 实施：
  - 完成中英双语临床文献检索与分析、投诉与不良事件检索与分析
  - 与客户的中国注册团队沟通
  - 完成全部5份CER报告翻译
- 成果：高质量、提前完成项目



# 对我们中英文医药写作的赞誉

*"A fabulous communicator  
and a joy to work with"*



**Daniel McGowan, PhD,  
CMPP, MInstD**  
Science Director and Board  
Member, Edanz Group Japan  
Ltd

June 25, 2020, Daniel worked with  
Amanda Xiaoping but at different  
companies

Amanda has been a tremendous asset for Edanz as a consultant on several of our projects, providing insights on Chinese publications and the Chinese regulatory environment, assisting with the development of clinical trial protocols, KOL interactions, and often simply finding the information our native English writers require within Chinese source materials. She is a fabulous communicator and a joy to work with. Always very diligent and professional, and I would recommend Amanda highly to anyone considering working with her. [See less](#)



**Acurit Medical  
Communications**

**"OUR GO-TO PERSON  
FOR LITERATURE  
SUPPORT"**

We have been working with Dr. Amanda Mao for a long time, and she is our go-to person when we need literature to support our healthy food business. We just love working with Amanda because she is dedicated to every project we collaborated on and she always delivers on time! The communication part is easy too, she would look for detail and ask for feedback all the way through the circle.

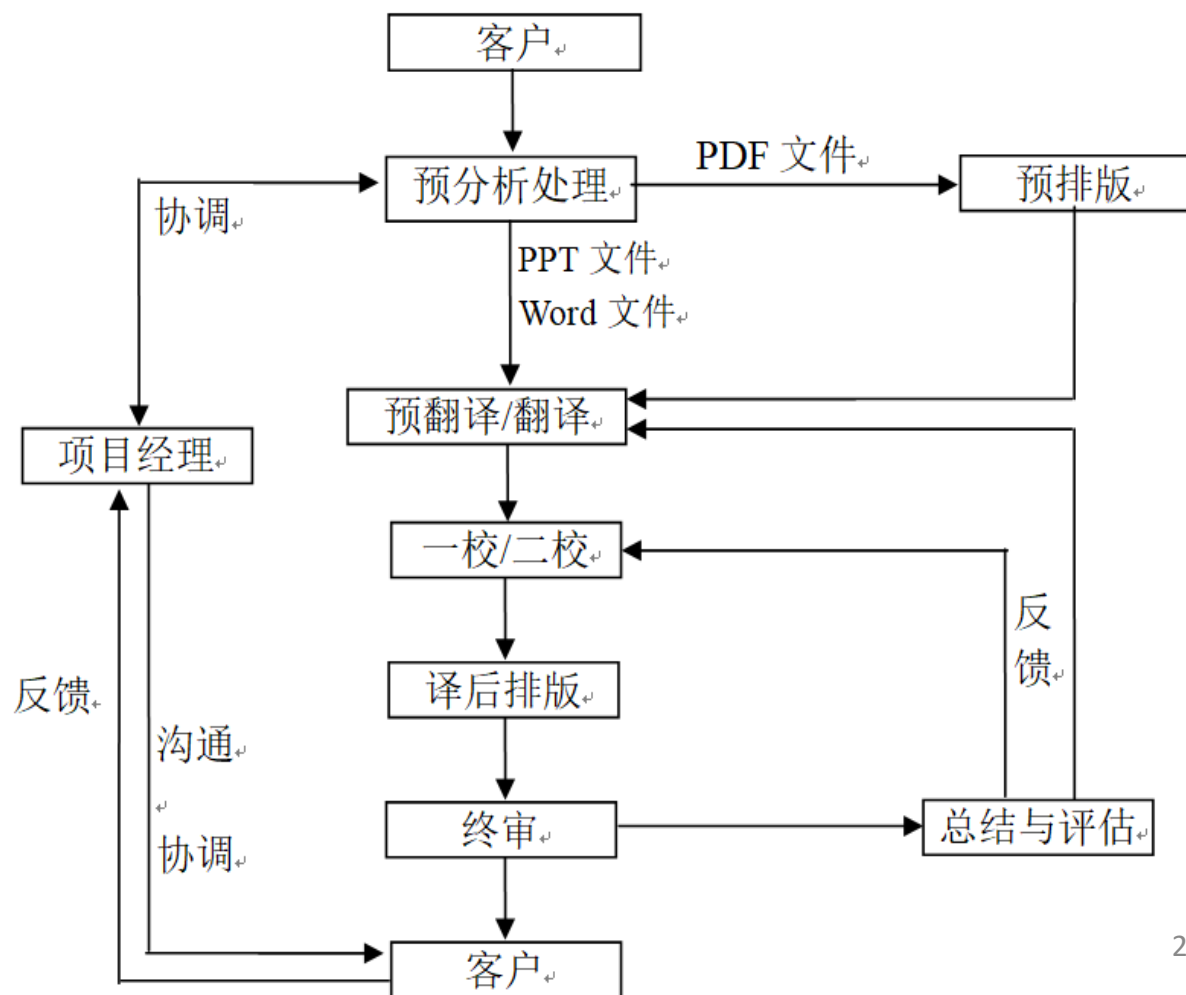
**Edward MA**  
Senior International Affairs Specialist  
Ankang Healthcare [Beijing] Co., Ltd.



**Acurit Medical Communications**



# 医药翻译 - 针对中国外客户



## ➤ 医药翻译内容:

- 医疗器械临床评价报告(CER)
- 科研文章
- 法规与注册文件
- 药物警戒
- 临床前研究
- 产品标签
- 医学事务文件
- 与医患沟通材料
- 市场材料...

# 医药翻译成功案例

领域	项目类型	客户
临床试验文件	英译中	Komipharm（澳大利亚）
血液	英译中，中译英	CSL
医疗器械	英译中	雅培（美国）
养老	英到中编辑	南澳查尔斯特市
皮肤	英译中	Xerion有限公司
吞咽困难	英译中	雀巢
心脏	英译中	Cardiora
肿瘤	英译中	阿斯利康
精神卫生	英译中	墨尔本大学



# 对我们医药翻译的赞誉



## Always managed to turn around a quality product within the tight deadlines

"Xerion Limited is a specialty pharmaceutical company based in Australia but distributes its products into key overseas markets including China. We have used Amanda from Acurit Medical Communications on three separate occasions in the last month to edit and translate presentations, contracts and letters, always with tight deadlines. Amanda has always managed to turn around a quality product within the tight deadlines. I have no hesitation recommending Amanda from Acurit Medical Communications and we will be definitely using her services in the future."

[Danny Goldman](#)

CEO, Xerion Limited

COMPLETE

**Collector:** Email Invitation 1 (Email)  
**Started:** Wednesday, July 08, 2020 4:47:11 PM  
**Last Modified:** Wednesday, July 08, 2020 4:47:41 PM  
**Time Spent:** 00:00:29  
**Email:** [amanda@komipharm.com.au](mailto:amanda@komipharm.com.au)  
**IP Address:** [Redacted]

Page 1

Q1

On a scale of 1-10, how happy were you with our services?

10

Q2

On a scale of 1-10, how likely would you be to work with us again?

10

# 医药口译 – 英文与中文普通话

领域	客户		项目
医疗卫生领导力		维州贸易局/上海医院院长一行	培训与现场参观
养老		澳贸委/中国养老产业考察团	
医疗卫生领导力		中国疾控中心	

# 对我们医药口译的赞誉



## Testimonials

### Did medical interpreting professionally and well

"It is nice that you are doing medical interpreting so professionally and well, and you also enjoy it very much.  
Looking forward to working with you again in the future."

Arthur Hsueh

MHSA, MAE, PhD, Senior Lecturer, University of Melbourne





# 其它专业服务内容

中国营养临床试验咨询 - 中英文双语临床试验文件准备、推荐中方主要研究者、项目管理

基于中文素材的英文营养与医药学术文章写作

沟通中国临床专家访问澳大利亚医疗机构

### III. 公益合作

# 组织墨尔本健谈会





## Chinese Consumer Health Market Insights

WHEN	WHERE
Wednesday, Aug 29th 5:30 to 7:30 p.m.	Level R (Rooftop), 370 St. Kilda Road
Amanda 0401552210, Eddie 0400158298	Melbourne VIC 3004
Free Entry - RSVP Required	(Take Middle Elevator to Rooftop)

On August 29th from 5:30 p.m. to 7:30 p.m., Melbourne Healthcare Drinks will organise an after-work event with Rodney Hannington, an independent Non-Executive Director and Chairman with rich China Experience. This event is sponsored by ACTI.

In his talk, Rodney will provide insights into the highly dynamic Chinese consumer health market, how it differs from its Western counterparts, and what needs to be learnt about Chinese consumers' purchasing behaviours. This presentation will help Australian companies prepare better to enter and do business with this massive market.



**Rodney Hannington**  
Rodney has over 20 years of experience working in Australia, Asia, Middle East & Africa, Russia and Ukraine markets with Kraft Foods (Mondelez), Novartis and leading consulting organisations. He has a deep understanding of consumers and healthcare in all Asian markets from both extensive travel and living in China and Singapore. Graduating with a Bachelor of Business Marketing from Monash University in 1993, he has developed his career in marketing, business strategy, innovation and company mergers and acquisitions.

Rodney now sits on the boards of both Chinese and Australian ASX listed companies as Non-Executive Director and Chairman.



PROGRAM - 9 November 2017

6 pm Register for 6:15 start  
6:15-6:20 Welcome - Amanda Mao  
6:20-6:25 BioClub Introduction - Mehio Lee  
6:25-6:40 Capitalising Opportunities in China's Trillion-Dollar Healthcare Market - Jason Sun  
6:40-6:55 Medical Research Collaboration between Australia and China: the ACRA Model - Fei Long  
6:55-7:25 Q&A Moderated by Tim Carroll  
7:25-8:00 Networking





Free Entry

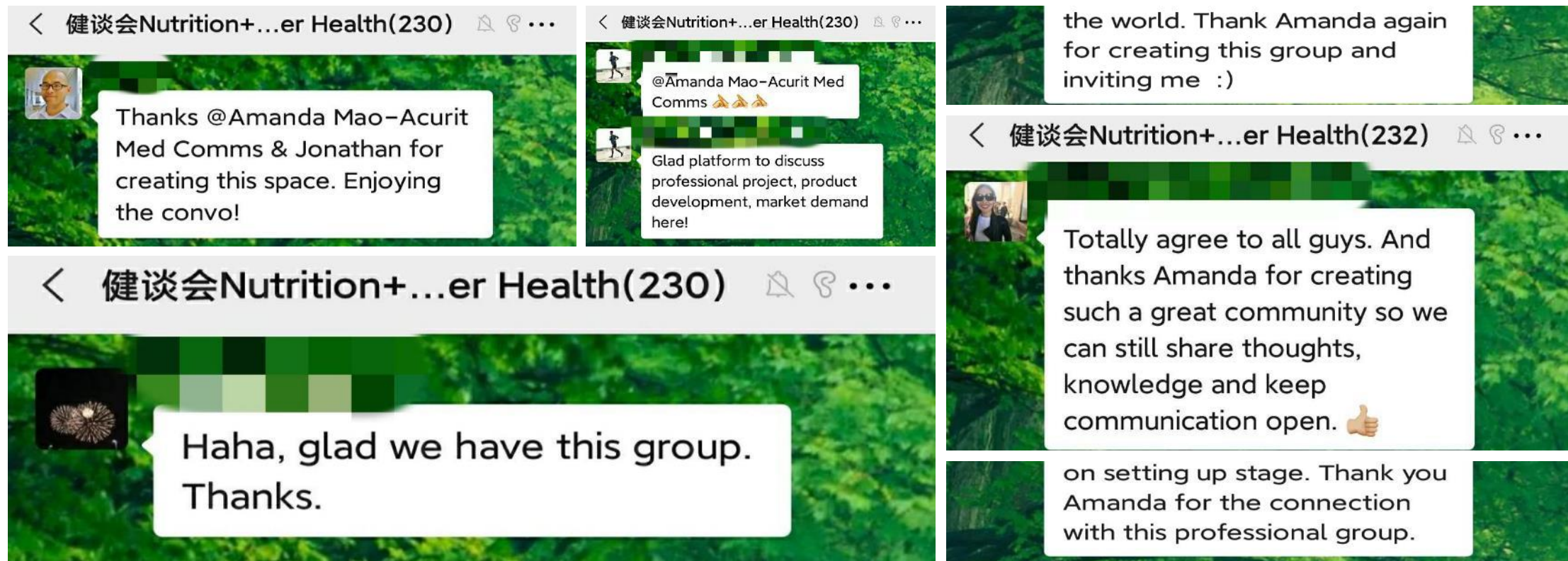
Capitalising Opportunities in China's Trillion-Dollar Healthcare Market  
Medical Research Collaboration between Australia and China: the ACRA Model

Supported by:  





# 管理“营养与消费者健康”微信群



## IV. 董事总经理简介

## 董事总经理简介



毛晓青 博士

- 美国医学写作者协会 (AMWA) 会员
- 澳亚医学写作者协会 (AMWA) 会员
- 美国翻译协会(ATA)会员
- 澳大利亚维州政府多元化商务部长理事会委员
- 墨尔本健谈会联合创始人

# 全球医药健康领域10+年工作经验

- 澳大利亚墨尔本精准医药创始人、董事总经理 - 5+年
- 国内营养医学事务与临床试验经验
  - 辉瑞健康药物部高级医学经理 - 3年
  - 科学交流部负责人，合生元（现健合集团，Swisse母公司） - 5年



# 在国内的医学事务经验

组织两项跨国婴儿配方奶粉临床试验。两项研究结果都已发表在英文核心期刊上

领导继续医学教育活动

- 与国内外顶尖医学及营养专家交流，邀请对其研究领域进行讲座。共同制作课件ppt及讲座。全国听讲医护人员总数超过7000人次

通过文献检索，给产品提供研发、法规和市场支持

医学审批市场材料

营养与产品培训



## 教育背景

- 美国密苏里大学生物化学博士
- 荷兰阿姆斯特丹大学医学人类学硕士
- 南京大学生物化学硕士
- 中国药科大学药物分析学士



南京大學



Biochemistry  
University of Missouri



UNIVERSITY  
OF AMSTERDAM



# 在文献检索方面的独特优势

订阅多个中英文专业数据库，无障碍下载文献全文

备有文献引用专业软件Endnote

医药健康写作功底深厚，报告适合公司各部门使用

身在国外，自由使用谷歌学术及所有网络资源



# Empowering Pharmaceutical and Nutrition Companies to Advance Patient and Consumer Wellbeing via Targeted Scientific Content

以精准科学内容，助力制药和营养公司  
促进患者和消费者健康



[www.acuritmedcomms.com](http://www.acuritmedcomms.com)



[Amanda.Mao@acuritmedcomms.com](mailto:Amanda.Mao@acuritmedcomms.com)



[www.linkedin.com/in/amandamao](https://www.linkedin.com/in/amandamao)



Joy181



**Acurit Medical  
Communications**